



สรุปบันทึกการสนทนา

ระหว่าง

นายชัย ชิดชอบ

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

และ

นางฉิน จื่อลี่

รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน

วันพฤหัสบดีที่ ๖ มกราคม ๒๕๕๔

เวลา ๑๐.๐๐ นาฬิกา

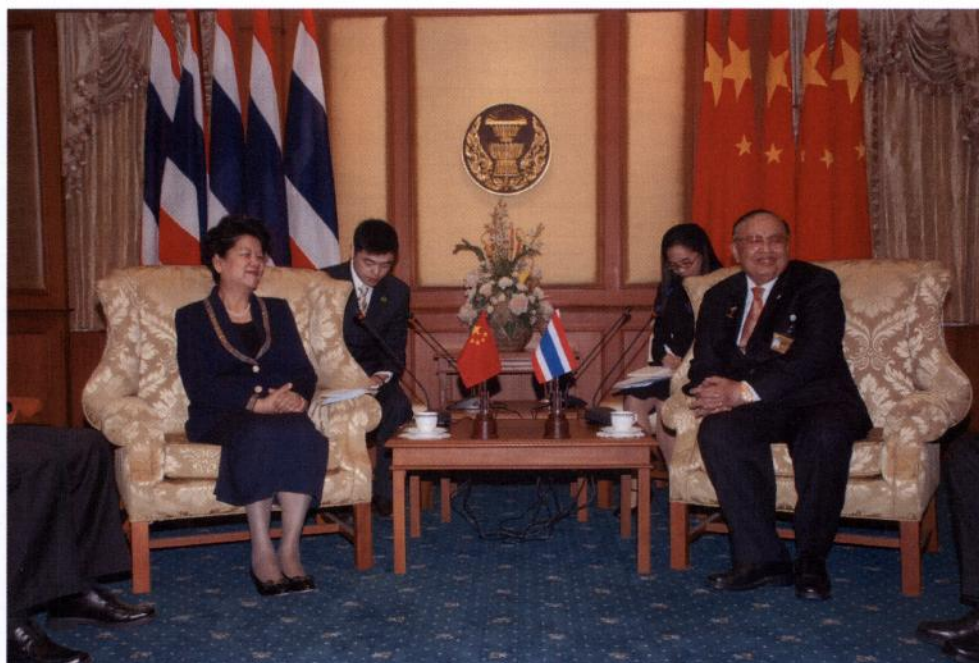
ณ ห้องรับรอง ๒ อาคารรัฐสภา ๑

นางฉิน จื่อลี่ รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน และคณะ
เข้าเยี่ยมคารวะ นายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร สรุปประเด็น
การสนทนาได้ดังนี้

ประธานรัฐสภาฯ กล่าวต้อนรับรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน พร้อมกล่าวว่า
ในโอกาสที่ตนได้เชิญ พลเอก เลิศรัตน์ รัตนวานิช ประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-จีน เข้าร่วมพบปะหารือ
ด้วยเพื่อที่จะเป็นประโยชน์ต่อการประสานงานกันในภายภาคหน้า และกล่าวต่อไปว่า ตนไม่เคยเป็น
รัฐมนตรีมาก่อนเหมือนกับรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน หากมีสิ่งใดแนะนำตนยินดีน้อมรับ

รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน กล่าวขอบคุณที่ประธานรัฐสภาฯ ให้การต้อนรับ
อย่างอบอุ่น ตนและคณะรู้สึกยินดีที่ ตนและคณะได้เดินทางมาเยือนประเทศไทยในช่วงเทศกาลปีใหม่นี้
ในฐานะแขกของสภาสตรีแห่งชาติในพระบรมราชินูปถัมภ์ของไทย และได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่น
ตนและคณะเดินทางมาถึงประเทศไทยเมื่อเวลาประมาณหนึ่งนาฬิกาของวันนี้ และกล่าวต่อไปว่า ตนรู้สึก
ได้ถึงสายสัมพันธ์อันพี่น้องระหว่างประเทศจีนและไทย การมาเยือนของตนและคณะครั้งนี้ ฝ่ายไทยได้ให้
การต้อนรับอย่างดีเยี่ยม ตนในนามของสหพันธ์สตรีแห่งชาติจีน ขอกล่าวสวัสดิ์ปีใหม่มากับประธานรัฐสภาฯ
และฝากความระลึกถึงจากนายอู๋ ปางกั๋ว ประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนมายังประธานรัฐสภาฯ ด้วย
จากนั้น รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน ได้แนะนำคณะผู้มาเยือน ดังนี้

- | | |
|---------------------------|---|
| ๑. นายกว่าน มู่ | เอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย |
| ๒. นางเมิ่ง เสี่ยวซือ | รองประธานสหพันธ์สตรีแห่งชาติจีน และรอง
ผู้บัญชาการสถาบันวิทยาศาสตร์ทางทหารกองทัพ
ปลดแอกประชาชนจีน |
| ๓. นางจาง ลี่ลี่ | ประธานสหพันธ์สมาคมสตรีนครเซี่ยงไฮ้ |
| ๔. นางสาวเฉิน เยียนชิว | ประธานสหพันธ์สมาคมสตรีมณฑลเหอหนาน |
| ๕. นางสาวซ่าน ลีเจี๋ย | เลขานุการของนางเฉิน จื่อลี่ |
| ๖. นางสาวโจว เสี่ยวเฉี่ยว | อธิบดีกรมกิจการระหว่างประเทศสหพันธ์สตรีแห่งชาติจีน |



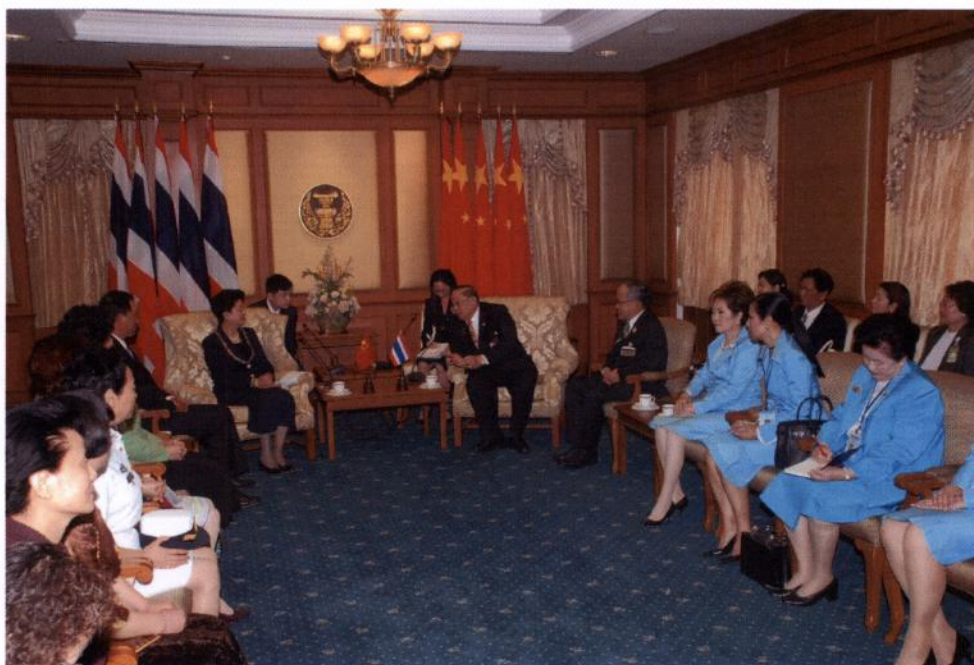
จากนั้น รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน ได้กล่าวต่อไปว่า ตนได้นำคณะสหพันธ์สตรีแห่งชาติจีนมาเยือนประเทศไทย ในขณะที่เดียวกันตนมีตำแหน่งเป็นรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนด้วย ฉะนั้นการมาเยือนประเทศไทยครั้งนี้จึงมีความพิเศษเป็นอย่างยิ่ง กล่าวได้ว่า ประเทศไทยและจีนมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันมานานกว่า ๑,๐๐๐ ปี มีการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและส่งเสริมซึ่งกันและกันมาโดยตลอดทำให้เกิดวัฒนธรรมที่เป็นเอกลักษณ์ของทั้งสองประเทศขึ้น โดยเฉพาะหลังจากที่ทั้งสองประเทศได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตเป็นต้นมา ทำให้ทั้งสองประเทศมีการพัฒนาในด้านต่างๆร่วมกันอย่างต่อเนื่องมาโดยตลอด ในประเทศจีนนั้น ชาวจีนมีคำกล่าวว่า ชาวไทยและชาวจีนเป็นเสมือนพี่น้อง เพื่อนบ้าน และหุ้นส่วนที่ดีต่อกันมายาวนาน สะท้อนให้เห็นว่าประชาชนของทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันอย่างลึกซึ้ง ถือเป็นความสัมพันธ์ขั้นพื้นฐานของทั้งสองประเทศ ทางด้านผลประโยชน์ของทั้งสองประเทศนั้น เราต่างให้ความช่วยเหลือและสนับสนุนซึ่งกันและกัน ส่วนด้านเศรษฐกิจ การค้า ประเทศจีนและไทยมีพัฒนาการที่ดีต่อกัน โดยทั้งสองประเทศต่างเป็นคู่ค้าที่สำคัญต่อกัน โดยสมัยที่ประเทศจีนมีการปฏิรูปประเทศนั้น นักธุรกิจไทยได้เข้าไปลงทุนในประเทศจีนจำนวนมาก ถือเป็นรากฐานที่สำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจในประเทศจีน ซึ่งไม่เพียงแต่เงิน

ลงทุนเท่านั้น ชาวไทยยังนำวิธีบริหารธุรกิจที่ทันสมัยเข้ามาสู่ประเทศจีนอีกด้วย ส่วนด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและวัฒนธรรมทั้งสองประเทศมีการส่งเสริมซึ่งกันและกันที่สำคัญหลายอย่าง อาทิ ทุกปีจะมีการนำคณะนาฏศิลป์ของทั้งสองประเทศมาเยี่ยมเยือนแลกเปลี่ยนซึ่งกันและกัน ส่วนด้านการศึกษา ในขณะนี้มึ่นักศึกษาชาวไทยในประเทศจีนถึงปีละกว่า ๑๐,๐๐๐ คน และนักศึกษาชาวจีนในประเทศไทย ในขณะนี้มึ่นักศึกษาประมาณ ๑๐๐,๐๐๐ คน



รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน กล่าวต่อไปว่า นอกจากนี้ เมื่อยามที่ทั้งสองประเทศได้รับความลำบาก ทั้งสองประเทศมีการส่งเสริมและช่วยเหลือซึ่งกันและกัน เหตุการณ์ชาวจีนจำได้มีเคยสี่ม คือ เมื่อครั้งที่เกิดแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในประเทศจีนนั้น พระราชวงศ์ รัฐบาล รัฐสภาและชาวไทยได้ให้ความช่วยเหลือประเทศจีนเป็นอย่างมาก และเมื่อครั้งที่เกิดเหตุการณ์สึนามิครั้งใหญ่และอุทกภัยในประเทศไทย ชาวจีนได้ให้ความช่วยเหลือชาวไทยอย่างสุดความสามารถเช่นกัน ฉะนั้น เราจึงเป็นพี่น้องที่ช่วยเหลือกัน เอาใจใส่และพัฒนาไปด้วยกัน ส่วนด้านรัฐสภานั้น รัฐสภาของทั้งสองประเทศได้มีการติดต่อกันอย่างสม่ำเสมอ ถือเป็นความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันของทั้งสองประเทศ โดยหลังจากการสถาปนาทางการทูตไทย - จีน มาเป็นเวลากว่า ๓๐ ปีนั้น ผู้นำรัฐสภาของทั้งสองประเทศได้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนบ่อยครั้ง โดยเฉพาะเมื่อเดือนมกราคมปีที่ผ่านมา ประธานรัฐสภาฯ ได้เดินทางไปเยือนประเทศจีน ทำให้เกิดการส่งเสริมความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศเป็นอย่างมาก และต่อมาในเดือนพฤศจิกายนปีเดียวกันนั้น นายอู๋ ปางกั๋ว ประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนได้เดินทางมาเยือนประเทศไทยตามคำเชิญของรัฐสภาไทย ในครั้งนั้นถือได้ว่าประสบความสำเร็จเป็นอย่างมาก การเดินทางเยือนดังกล่าวนอกจากจะส่งเสริมความสัมพันธ์ด้านรัฐสภาแล้ว ยังเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจและการค้าอีกด้วย และกล่าวต่อไปว่า รัฐสภาไทยมีกลุ่มมิตรภาพสมาชิก รัฐสภาไทย - จีน โดยมี พลเอก เลิศรัตน์ รัตนวานิช เป็นประธานกลุ่มฯ หลายปีที่ผ่านมา ทั้งสองสภามี

การติดต่อและแลกเปลี่ยนการเยือนในทุกระดับ ตนเชื่อว่า หลังจากผู้นำของทั้งสองสภาได้แลกเปลี่ยนการเยือนซึ่งกันและกันแล้ว ความร่วมมือกันของทั้งสองสภาจะประสบความสำเร็จและพัฒนามากยิ่งขึ้น ประเทศจีนยินดีจะแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ความคิดเห็น และส่งเสริมด้านเศรษฐกิจและสังคมในประเด็นที่ทั้งสองประเทศให้ความสนใจเพื่อส่งเสริมมิตรภาพและความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศ จากนั้น ได้กล่าวต่อไปว่า ในช่วงวิกฤติทางการเงินหรือช่วงที่เกิดปัญหาเศรษฐกิจระหว่างประเทศนั้น ทั้งสองประเทศสามารถให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันได้ เช่น เมื่อครั้งที่เกิดวิกฤติทางการเงินในประเทศแถบภูมิภาคเอเชียเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๐ (ค.ศ.๑๙๙๗) ประเทศจีนและไทยได้ให้ความร่วมมือกันจึงสามารถขจัดอุปสรรคและผ่านมาได้ด้วยดีจนถึงปัจจุบัน สำหรับวิกฤติด้านเศรษฐกิจช่วง ๒ - ๓ ปีที่ผ่านมา ประเทศจีนกับกลุ่มประเทศอาเซียน โดยเฉพาะประเทศจีนกับไทยต่างให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ที่สำคัญคือทั้งสองฝ่ายได้ลงนามในสัญญาแลกเปลี่ยนเงินตรา ทำให้สามารถขจัดอุปสรรคต่างๆ และประสบความสำเร็จได้ในที่สุด ส่วนเศรษฐกิจของประเทศจีนในขณะนี้ ถือได้ว่าการพัฒนาไปได้ด้วยดี อาจถือได้ว่า ประเทศจีนเป็นประเทศเดียวที่สามารถพัฒนาได้ดีเช่นนี้ เราเชื่อว่าการพัฒนาเศรษฐกิจของจีนจะส่งผลดีต่อประเทศในภูมิภาคอาเซียน ที่สำคัญคือ เศรษฐกิจของประเทศไทยพัฒนาขึ้นเป็นอย่างมาก เราเชื่อมั่นว่ามิตรภาพที่กระหว่างประเทศจีนและไทยนั้นย่อมส่งผลต่อการรักษาสันติภาพและความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้



ประธานรัฐสภา กล่าวว่า ตนรู้สึกยินดีที่รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนได้ทราบข้อเท็จจริงระหว่างทั้งสองประเทศ ตนยกย่องสตรีและถือว่าสตรีเป็นเพศแม่ รวมทั้งประเทศไทยเป็นประเทศที่ยกย่องให้เกียรติสตรีเป็นอย่างสูง ตนจึงรู้สึกยินดีที่สภาสตรีแห่งชาติฯไทยสามารถเชิญรองประธานสภาแห่งชาติจีนมาเยือนประเทศไทยครั้งนี้ได้ ทำให้ทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์ที่แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และกล่าวต่อไปว่า ประเทศไทยนั้นให้การยกย่องสตรีเห็นได้จากคำกล่าวที่ว่า ผู้หญิงเป็นช้างเท้าหน้าในครอบครัว นอกจากนี้ สตรีเกือบทั่วโลกในขณะนี้ต่างมีบทบาทที่สำคัญ อาทิ ในประเทศ

อินเดียมีสตรีที่ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีและประธานรัฐสภา และในประเทศลาวมีประธานรัฐสภาที่เป็นสตรีเช่นกัน ตนหวังว่าในโอกาสหน้ารองประธานสภาแห่งชาติจีนจะได้เป็นประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนด้วย และกล่าวต่อไปว่า ประเทศไทยมีพื้นที่ ๕๐๐,๐๐๐ กว่าตารางกิโลเมตร และมีประชากรจำนวน ๖๐ กว่าล้านคน ส่วนประเทศจีนมีพื้นที่ ๙,๐๐๐,๐๐๐ กว่าตารางกิโลเมตร มีประชากรจำนวน ๑,๓๓๘ ล้านคน ประกอบไปด้วยชนเผ่ากว่า ๕๖ เผ่า แต่สามารถสร้างความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันได้ ประเทศไทยจึงสามารถนำแบบอย่างจากประเทศจีนมาเป็นพื้นฐานในการแก้ปัญหาต่าง ๆ ในประเทศได้ ประเทศไทยเป็นประเทศที่ยากจนมีปัญหาดังกล่าวเกิดขึ้นมากมาย ประชาชนประกอบอาชีพด้านเกษตรกรรมเป็นหลัก ด้านอุตสาหกรรมเป็นรอง เมื่อครั้งที่ตนเดินทางไปเยือนประเทศจีนเมื่อเดือนมกราคมที่ผ่านมา ตนได้พบปะหารือกับ นายอู๋ ปางกั๋ว ประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน ในเรื่องปัญหาต่างๆ ประเทศจีนถือเป็นประเทศพี่ ส่วนประเทศไทยถือเป็นประเทศน้อง เมื่อน้องยากจนพี่ต้องช่วยเหลือ ชาวจีนมีจำนวนถึง ๑,๓๓๘ ล้านคน เพียงชาวจีนให้ความช่วยเหลือคนละหนึ่งหยวนสามารถ



ช่วยประเทศไทยได้ถึง ๕ ปี เมื่อครั้งล่าสุดที่ประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนเดินทางมาเยือนประเทศไทย ได้ช่วยเหลือบริจาคเงิน ๕ ล้านหยวน แก่รัฐบาลไทยเพื่อนำไปช่วยเหลือผู้ประสบภัยน้ำท่วม นอกจากนี้ ยังมอบอุปกรณ์จำพวกเครื่องเสียงและคอมพิวเตอร์มูลค่ากว่าหลายล้านหยวนแก่รัฐสภาไทย และท่านได้กล่าวว่า ตั้งแต่ประเทศไทยและจีนได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตมาเป็นเวลากว่า ๓๕ ปีนั้น ท่านได้เดินทางมาเยือนประเทศไทยเป็นครั้งที่สอง ตนได้ย้ำกับท่านว่า ตนได้รับคำร้องขอจากชาวไทยว่า ขอให้ประเทศจีนชะลอการนำแพนด้ากลับประเทศ จึงขอให้รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนสอบถามเรื่องดังกล่าวกับท่านด้วย ทั้งนี้ หวังว่ารองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนและคณะจะมีโอกาสเดินทางไปชมแพนด้าที่ชาวไทยชื่นชอบที่สวนสัตว์จังหวัดเชียงใหม่ และกล่าวต่อไปว่า การทำข้อตกลงหรือข้อกฎหมายต่างๆ ที่เกี่ยวกับประเทศจีน รัฐสภาไทยจะลงมือกระทำโดยทันทีและให้แล้วเสร็จอย่างรวดเร็ว อีกทั้งการที่ประเทศจีนได้ส่งนายกว่าน มู่ เอกอัครราชทูตฯ และภริยา มาประจำ

ประเทศไทยนั้น ทำให้ความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศแน่นแฟ้นขึ้นเป็นอย่างมาก จากนั้นประธานรัฐสภา กล่าวว่ ขอให้รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนเดินทางไปเยี่ยมชมภูมิภาคต่างๆ ของประเทศไทย อาทิ ชมช้างที่จังหวัดบุรีรัมย์และจังหวัดสุรินทร์ ปราสาทเขาพนมรุ้ง ปราสาทเมืองต่ำ และสถานที่ต่างๆ อีกมากมาย หลังจากเยี่ยมชมแล้วอาจทำให้เห็นปัญหาต่างๆ และเสนอแนวทางแก้ไข ปัญหาแก่ประเทศไทยได้ เพื่อที่ประเทศไทยจะสามารถเดินตามรอยประเทศจีนในฐานะที่เมืองพีได้ อย่างสง่าผ่าเผย และกล่าวต่อไปว่า ตนเองมีเชื้อสายจีน แซ่ตั้ง มีถิ่นกำเนิดอยู่ที่เมืองซัวเถา



รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน กล่าวว่ ตนเองแซ่ตั้งเช่นกัน ถือว่เราเป็นพี่น้องกัน และกล่าวต่อไปว่ หากมองในแง่ที่ว่ ประเทศไทยและจีนมีจำนวนประชากรและพื้นที่ต่างกัน อาจถือได้ว่จีนเป็นประเทศพี โดยหลังจากที่ประเทศจีนปฏิรูปประเทศเป็นเวลากว่ ๓๐ ปีมาแล้ว การพัฒนาด้านเศรษฐกิจเป็นไปอย่างรวดเร็ว โดยมี GDP เท่ากับ ๔๐ ล้านล้านหยวน ซึ่งเมื่อเปรียบเทียบกับช่วงก่อนการปฏิรูปถือว่เพิ่มขึ้นหลายเท่าตัว โดยในช่วงที่เริ่มการปฏิรูปประเทศนั้น ประเทศจีนได้เรียนรู้ด้านการพัฒนาเศรษฐกิจมาจากประเทศไทย ดังนั้น ถ้ามองในแง่นี้แล้ว ประเทศไทยถือว่เป็นเมืองพีได้เช่นกัน ปัจจุบันประเทศจีนมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องและมั่นคง และในฐานะที่เป็นประเทศที่มีการพัฒนาอย่างรวดเร็ว ประเทศจีนยินดีและได้ทำหน้าที่ช่วยเหลือประเทศต่างๆ ที่กำลังประสบปัญหาอย่างสุดความสามารถ ด้าน GDP ที่ประเทศจีนมีค่าเท่ากับ ๔๐ ล้านล้านหยวน นั้น หากเทียบกับจำนวนประชากรแล้ว ประเทศจีนยังสู้ประเทศไทยไม่ได้ อย่างไรก็ตาม ประเทศจีนยังถือประเทศไทยเป็นแบบอย่างในการบริหารประเทศ ดังนั้น อาจสรุปได้ว่ หลายปีที่ผ่านมา ประเทศไทยและจีนมีความไว้วางใจด้านการเงิน มีความร่วมมือในด้านเศรษฐกิจ การค้า อีกทั้งสามารถส่งเสริมซึ่งกันและกันได้ ประธานสภาแห่งชาติประชาชนจีนมิได้ลืมข้อเรียกร้องของชาวไทยในเรื่องแพนด้า และจะแจ้งข่าวดีมายังประเทศไทยทราบในภายหลัง และได้กล่าวต่อไปว่ ตนขอขอบคุณประธานรัฐสภา อีกครั้งที่ได้ให้

โอกาสตนและคณะเข้าเยี่ยมคารวะในครั้งนี้ การมาเยือนประเทศไทยในครั้งนี้ ตนจะทำหน้าที่พูดคุย แลกเปลี่ยนประสบการณ์และความคิดเห็นด้านสตรีเป็นหลักกับสภาสตรีแห่งชาติไทย



จากนั้น ประธานรัฐสภาฯ กล่าวแนะนำ พลเอก เลิศรัตน์ รัตนวานิช ประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย – จีน แก่รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติ ซึ่งประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ได้กล่าวว่า ตนชื่นชมในสถานภาพและบทบาทของรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน และกล่าวต่อไปว่า เมื่อ ๒ ปีที่แล้ว ตนได้เดินทางไปเยือนนครเซี่ยงไฮ้ และเมื่อเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา ตนได้เดินทางไปเยือนกรุงปักกิ่งอีกครั้ง ได้รับการต้อนรับอย่างดีเยี่ยมจากประธานกลุ่มมิตรภาพฯจีน-ไทย พร้อมกล่าวต่อไปว่า เมื่อ ๘ ปีที่แล้ว ตนเป็นผู้เจรจาเรื่องแพนด้าและเดินทางไปรับแพนด้ามายังประเทศไทยด้วยตนเอง ในสัญญาระบุไว้ว่า เมื่อลูกแพนด้ามีอายุครบ ๒ ปี เมื่อใดจะต้องส่งลูกแพนด้ากลับคืนประเทศจีน ถือเป็นสัญญาสากล เป็นสิ่งที่เข้าใจได้ เนื่องจากให้พ่อพันธุ์แม่พันธุ์ผสมพันธุ์อยู่ต่อ แต่ต้องนำลูกแพนด้ากลับไปผสมพันธุ์ในประเทศจีนต่อไป ซึ่งในความเป็นจริงแล้ว แพนด้าจะผสมพันธุ์ได้ต่อเมื่อมีอายุประมาณ ๕ – ๖ ปี อีกทั้งระยะหลัง รัฐบาลจีนได้ต่อสัญญาให้กับประเทศต่างๆ เช่น สหรัฐอเมริกา ซึ่งประเทศจีนต่อสัญญาให้อีก ๔ ปี ดังนั้น ชาวไทยจึงใคร่ขอให้ประเทศจีนต่อสัญญาดังกล่าวอีกสัก ๒ ปี จนกว่าพ่อพันธุ์แม่พันธุ์แพนด้าจะคลอดลูกแพนด้าตัวที่สองออกมาแทน และในวันที่ ๘ มกราคม ที่จะถึงนี้ ทางกรมป่าไม้ซึ่งมีทีมงานดูแลแพนด้า ได้ส่งรองอธิบดีมาเพื่อรับทราบเรื่องนี้โดยเฉพาะ ท้ายสุดนี้ ตนยินดีเป็นอย่างมากที่ประธานรัฐสภาฯ ได้เชิญตนเข้าร่วมพบปะรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน ในครั้งนี้และได้รับทราบข่าวดีเรื่องแพนด้า ซึ่งจะทำให้ความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน กล่าวว่า ตนขอให้ประธานรัฐสภาฯ และประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย – จีน วางใจได้ในเรื่องดังกล่าว ขณะนี้ฝ่ายจีนกำลังให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องดำเนินการอยู่ ตนรู้สึกดีใจที่ชาวไทยรักและชื่นชอบแพนด้าของประเทศจีน



ประธานรัฐสภาฯ กล่าววยพรขอให้สิ่งศักดิ์สิทธิ์ปกปักรักษารองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนและคณะ รวมทั้งรัฐบาลและพี่น้องชาวจีนให้มีความสุขความเจริญเป็นที่พึงของประเทศไทยต่อไป พร้อมทั้งฝากความระลึกถึงไปยังประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน และขอให้คณะที่มาเยือนประเทศไทยครั้งนี้มีความสุขในการมาเยือนในฐานะแขกของสภาสตรีฯ ไทย หากมีสิ่งใดให้ตนรับใช้ตนยินดีทำเป็นอย่างยิ่ง

รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน กล่าวขอบคุณประธานรัฐสภาฯ และจะนำความระลึกถึงและเรียนเรื่องดังกล่าวข้างต้นให้แก่ประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนทราบ พร้อมทั้งจะติดตามเรื่องแพนด้าต่อไป ตนในนามของสตรีชาวจีนจำนวน ๖๕๐ กว่าล้านคน ขอวยพรให้ประเทศไทยมีความสุขเจริญรุ่งเรือง ชาวไทยทุกคนและครอบครัวของประธานรัฐสภาฯ มีความสุขตลอดไป

จากนั้น ประธานรัฐสภาฯ ได้มอบข้างเรซิน เนกไท และเข็มกลัด เป็นที่ระลึกแก่รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนและคณะ ซึ่งรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนได้มอบกาน้ำชาและหนังสือเกี่ยวกับสภาสตรีจีนแก่ประธานรัฐสภาฯ และได้อำลาไปเมื่อเวลาประมาณ ๑๑.๐๐ นาฬิกา

นางสาวภิชูดา จาตุประยูร
เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ๕
กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ
สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
ผู้สรุปบันทึกการสนทนา
๑๗ มกราคม ๒๕๕๔